



Council of the  
European Union

Brussels, 6 September 2016

11958/16

---

---

**Interinstitutional File:**  
2014/0268 (COD)

---

---

JUR 429  
ENT 161  
ENV 554  
MI 554  
CODEC 1203

**LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF**

---

Subject: Regulation of the European Parliament and of the Council on requirements relating to gaseous and particulate pollutant emission limits and type-approval for internal combustion engines for non-road mobile machinery, amending Regulations (EU) No 1024/2012 and (EU) No 167/2013, and amending and repealing Directive 97/68/EC  
(PE-CONS 21/16, 8.7.2016)

---

LANGUAGES concerned: **All linguistic versions**

PROCEDURE APPLICABLE according to the Council Statement of 1975.

(The procedures are explained in Council document 5980/07 JUR 49, available in the official languages, together with a translation of the structure of this cover page.)

— Procedure 2(c) (obvious errors in all language versions)

TIME LIMIT for the observations by the Member States: 3 days

The corrigendum will be published in the Official Journal after approval by the European Parliament.

Any objections regarding this corrigendum should be notified to the Legal Service (DQL Rectificatifs): [secretariat.jl-rectificatifs@consilium.europa.eu](mailto:secretariat.jl-rectificatifs@consilium.europa.eu)

**ПОПРАВКА**

**на Регламент (ЕС) 2016/... на Европейския парламент и на Съвета от ... относно изискванията за граничните стойности на емисиите на газообразни и прахови замърсители и за одобряването на типа на двигателите с вътрешно горене за извънпътна подвижна техника, за изменение на регламенти (ЕС) № 1024/2012 и (ЕС) № 167/2013 и за изменение и отмяна на Директива 97/68/ЕО**

(PE-CONS 21/16, 8.7.2016 г.)

На страница 137, член 63, параграф 2 (относно член 19, параграф 6, трета алинея, буква б от Регламент (ЕС) №167/2013):

*вместо:*

„б) в рамките на механизма на гъвкавост, посочен в член 14 от Регламент (ЕС) 2015/96, гъвкавостта съгласно точка 1.1.1 от приложение V към този регламент да бъде увеличена на 150 %.“

*да се чете:*

„б) в рамките на механизма на гъвкавост, посочен в член 14 от Регламент (ЕС) 2015/96, гъвкавостта съгласно точка 1.1.1 от приложение V към този регламент да бъде увеличена на 150 % за трактори категории T2, T4.1 и C2.“

## CORRECCIÓN DE ERRORES

**del Reglamento (UE) 2016/... del Parlamento Europeo y del Consejo de... sobre los requisitos relativos a los límites de emisiones de gases y partículas contaminantes y a la homologación de tipo para los motores de combustión interna que se instalen en las máquinas móviles no de carretera, por el que se modifican los Reglamentos (UE) n.º 1024/2012 y (UE) n.º 167/2013, y por el que se modifica y deroga la Directiva 97/68/CE**

*(PE-CONS 21/16 de 8 de julio de 2016)*

En la página 137, artículo 63, apartado 2 (relativo al artículo 19, apartado 6, letra b), párrafo tercero del Reglamento (UE) n.º 167/2013)

*donde dice:*

«b) con arreglo al sistema flexible contemplado en el artículo 14 del Reglamento (UE) 2015/96, la flexibilidad permitida en virtud del punto 1.1.1. del anexo V de dicho Reglamento se incremente hasta el 150 % .» ,

*debe decir:*

«b) con arreglo al sistema flexible contemplado en el artículo 14 del Reglamento (UE) 2015/96, la flexibilidad permitida en virtud del punto 1.1.1. del anexo V de dicho Reglamento se incremente hasta el 150 % en el caso de los tractores agrícolas para las categorías T2, T4.1 y C2.» .

**OPRAVA**

**nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/... ze dne.... o požadavcích na mezní hodnoty emisí plyných a tuhých znečišťujících látek a schválení typu spalovacích motorů v nesilničních mobilních strojích, o změně nařízení (EU) č. 1024/2012 a (EU) č. 167/2013 a o změně a zrušení směrnice 97/68/ES**

*(PE-CONS 21/16, 8.7.2016)*

Strana 137, čl. 63 bod 2 (nový čl. 19 odst. 6 třetí pododstavec písm. b) nařízení (EU) č. 167/2013):

*Místo:*

„b) flexibilita podle bodu 1.1.1 přílohy V nařízení (EU) 2015/96 v rámci režimu flexibility podle článku 14 uvedeného nařízení se zvýšila na 150 %.“

*má být:*

„b) se flexibilita podle bodu 1.1.1 přílohy V nařízení (EU) 2015/96 v rámci režimu flexibility podle článku 14 uvedeného nařízení zvýšila na 150 % pro traktory kategorií T2, T4.1 a C2.“

**BERIGTIGELSE**

**til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2016/... af ... om krav vedrørende emissionsgrænser for forurenende luftarter og partikler for og typegodkendelse af forbrændingsmotorer til mobile ikkevejgående maskiner, ændring af forordning (EU) nr. 1024/2012 og (EU) nr. 167/2013 og ændring og ophævelse af direktiv 97/68/EF**

(PE-CONS 21/16 af 8.7.2016)

Side 137, artikel 63, nr. 2, (vedrørende artikel 19, stk. 6, tredje afsnit, litra b), i forordning (EU) nr. 167/2013)

*I stedet for:*

"b) den fleksibilitet, der er tilladt i henhold til punkt 1.1.1 i bilag V til forordning (EU) 2015/96, øges til 150 % i fleksibilitetsordningen, der er omhandlet i artikel 14 i nævnte forordning."

*læses:*

"b) den fleksibilitet, der er tilladt i henhold til punkt 1.1.1 i bilag V til forordning (EU) 2015/96, øges for traktorer i kategorierne T2, T4.1 og C2 til 150 % i fleksibilitetsordningen, der er omhandlet i artikel 14 i nævnte forordning."

**BERICHTIGUNG**

**der Verordnung (EU) 2016/... des Europäischen Parlaments und des Rates vom ... über die Anforderungen in Bezug auf die Emissionsgrenzwerte für gasförmige Schadstoffe und luftverunreinigende Partikel und die Typgenehmigung für Verbrennungsmotoren für nicht für den Straßenverkehr bestimmte mobile Maschinen und Geräte, zur Änderung der Verordnungen (EU) Nr. 1024/2012 und 167/2013 und zur Änderung und Aufhebung der Richtlinie 97/68/EG**

(PE-CONS 21/16 vom 8.7.2016)

Seite 136, Artikel 63 Absatz 2 (betreffend Artikel 19 Absatz 6 Unterabsatz 3 Buchstabe a der Verordnung 167/2013)

*Anstatt:*

"a) die für die Zwecke der EU-Typgenehmigung für Traktoren der Klassen T2, T4.1 und C2 in Artikel 11 Absatz 4 der Verordnung (EU) 2015/96 festgelegte Aufschiebfrist vier Jahre beträgt und"

*muss es heißen:*

"a) die für die Zwecke der EU-Typgenehmigung für Zugmaschinen der Klassen T2, T4.1 und C2 in Artikel 11 Absatz 4 der Verordnung (EU) 2015/96 festgelegte Aufschiebfrist vier Jahre beträgt und"

Seite 137, Artikel 63 Absatz 2 (betreffend Artikel 19 Absatz 6 Unterabsatz 3 Buchstabe b der Verordnung 167/2013)

*Anstatt:*

"b) die gemäß Verordnung (EU) 2015/96 Anhang V Nummer 1.1.1 erlaubte Flexibilität im Rahmen des Flexibilitätssystems nach Artikel 14 der genannten Verordnung auf 150 % erhöht wird."

*muss es heißen:*

"b) die gemäß Verordnung (EU) 2015/96 Anhang V Nummer 1.1.1 erlaubte Flexibilität im Rahmen des Flexibilitätssystems nach Artikel 14 der genannten Verordnung auf 150 % für Zugmaschinen der Klassen T2, T4.1 und C2 erhöht wird."

---

**PARANDUS**

**Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruses (EL) 2016/..., mis käsitleb väljaspool teid kasutatavate liikurmasinate sisepõlemismootorite gaasiliste saasteainete ja tahkete osakeste heite piirnorme ja tüübikinnitusega seotud nõudeid, muudetakse määruseid (EL) nr 1024/2012 ja (EL) nr 167/2013 ning muudetakse direktiivi 97/68/EÜ ja tunnistatakse see kehtetuks**

*(PE-CONS 21/16, 8.7.2016)*

Leheküljel 137 artikli 63 lõikes 2 (määruse (EL) nr 167/2013 artikli 19 lõike 6 kolmanda lõigu punkti b kohta)

*asendatakse*

„b) määruse (EL) 2015/96 artiklis 14 osutatud paindlikkuskava alusel suurendatakse nimetatud määruse V lisa punktis 1.1.1 lubatud paindlikkust 150 %ni.“

*järgmisega:*

„b) määruse (EL) 2015/96 artiklis 14 osutatud paindlikkuskava alusel suurendatakse nimetatud määruse V lisa punktis 1.1.1 lubatud paindlikkust 150 %ni T2-, T4.1- ja C2-kategooria traktorite osas.“



**ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ**

**του κανονισμού (ΕΕ) 2016/...του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της ...  
σχετικά με τις απαιτήσεις που αφορούν τα όρια εκπομπών για τους αέριους και  
σωματιδιακούς ρύπους και την έγκριση τύπου για κινητήρες εσωτερικής καύσης για μη οδικά  
κινητά μηχανήματα, για την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΕ) αριθ. 1024/2012 και (ΕΕ)  
αριθ. 167/2013 και για την τροποποίηση και κατάργηση της οδηγίας 97/68/ΕΚ**

(PE-CONS 21/16 της 8ης Ιουλίου 2016)

Σελίδα 137, άρθρο 63 παράγραφος 2 (σχετικά με το άρθρο 19 παράγραφος 6 στοιχείο β) τρίτο  
εδάφιο του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 167/2013)

*Αντί:*

«β) στο πλαίσιο του ευέλικτου συστήματος που αναφέρεται στο άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΕ)  
2015/96, η ευελιξία που επιτρέπεται σύμφωνα με το σημείο 1.1.1 του παραρτήματος V του εν λόγω  
κανονισμού να αυξηθεί στο 150 %.»

*διάβαζε:*

«β) στο πλαίσιο του ευέλικτου συστήματος που αναφέρεται στο άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΕ)  
2015/96, η ευελιξία που επιτρέπεται σύμφωνα με το σημείο 1.1.1 του παραρτήματος V του εν λόγω  
κανονισμού να αυξηθεί στο 150 % για ελκυστήρες των κατηγοριών T2, T4.1 και C2.».

**CORRIGENDUM**

**to Regulation (EU) 2016/... of the European Parliament and of the Council of ... on requirements relating to gaseous and particulate pollutant emission limits and type-approval for internal combustion engines for non-road mobile machinery, amending Regulations (EU) No 1024/2012 and (EU) No 167/2013, and amending and repealing Directive 97/68/EC**

(PE-CONS 21/16, 8 July 2016)

Page 137, Article 63(2) (concerning point (b) of Article 19(6) third subparagraph of Regulation (EU) No 167/2013)

*for:*

"(b) under the flexibility scheme referred to in Article 14 of Regulation (EU) 2015/96, the flexibility allowed pursuant to point 1.1.1 of Annex V to that Regulation is increased to 150 %.

*read:*

"(b) under the flexibility scheme referred to in Article 14 of Regulation (EU) 2015/96, the flexibility allowed pursuant to point 1.1.1 of Annex V to that Regulation is increased to 150 % for tractors of categories T2, T4.1 and C2."

---

**RECTIFICATIF**

**au règlement (UE) 2016/... du Parlement européen et du Conseil du ... relatif aux exigences concernant les limites d'émission pour les gaz polluants et les particules polluantes et la réception par type pour les moteurs à combustion interne destinés aux engins mobiles non routiers, modifiant les règlements (UE) n° 1024/2012 et (UE) n° 167/2013 et modifiant et abrogeant la directive 97/68/CE**

(PE-CONS 21/16 du 8.7.2016)

Page 137, article 63, point 2) (concernant l'article 19, paragraphe 6, troisième alinéa, point b) du règlement (UE) n° 167/2013)

*Au lieu de:*

"b) dans le cadre du mécanisme de flexibilité visé à l'article 14 du règlement (UE) 2015/96, la flexibilité autorisée conformément au point 1.1.1 de l'annexe V dudit règlement soit portée à 150 %."

*lire:*

"b) dans le cadre du mécanisme de flexibilité visé à l'article 14 du règlement (UE) 2015/96, la flexibilité autorisée conformément au point 1.1.1 de l'annexe V dudit règlement soit portée à 150 % pour les tracteurs des catégories T2, T4.1 et C2."

**CEARTÚCHÁN**

**ar Rialachán (AE) 2016.../ ... ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle maidir le ceanglais a bhaineann le teorainneacha astaíochtaí le haghaidh truailleáin ghásacha agus cháithníní agus cineálcheadú i dtaca le hinnill dócháin inmheánaigh le haghaidh innealra soghluaiste nach innealra bóthair é, lena leasaítear Rialachán (AE) Uimh. 1024/2012 agus Rialachán (AE) Uimh. 167/2013, agus lena leasaítear agus lena n-aisghairtear Treoir 97/68/CE**

(PE-CONS 21/16 an 8 Iúil 2016)

Leathanach 137, Airteagal 63(2) (a bhaineann le hAirteagal 19(6), an tríú fomhír de Rialachán (AE) Uimh. 167/2013)

*in ionad:*

"(2) i mír 6, cuirtear an fhomhír seo a leanas léi:

De mhaolú ar an bprionsabal a leagtar amach sa dara fomhír, cumhachtófar don Choimisiún leasú a dhéanamh, faoin 31 Nollaig 2016, ar Rialachán Tarmligthe (AE) 2015/96 ón gCoimisiún, ionas go mbeidh an méid seo a leanas:

- (a) chun críocha chineálcheadú AE le haghaidh tarracóirí de chatagóirí T2, T4.1 agus C2, beidh ceithre bliana ann mar thréimhse chur siar mar a leagtar amach in Airteagal 11(4) den Rialachán (AE) 2015/96 í; agus
- (b) faoi scéim solúbthachta dá dtagraítear in Airteagal 14 de Rialachán (AE) Uimh. 2015/96, go méadófar go dtí 150 % an tsolúbthacht a cheadaítear de bhun pointe 1.1.1 d'Iarscríbhinn V a ghabhann leis an Rialachán sin.",

*léitear:*

"(2) i mír 6, cuirtear an fhomhír seo a leanas léi:

"De mhaolú ar an bprionsabal a leagtar amach sa dara fomhír, cumhachtófar don Choimisiún leasú a dhéanamh, faoin 31 Nollaig 2016, ar Rialachán Tarmiligthe (AE) 2015/96 ón gCoimisiún\*, ionas gurb amhlaidh:

- (a) chun críocha chineálcheadú AE le haghaidh tarracóirí de chatagóirí T2, T4.1 agus C2, gur ceithre bliana a bheidh ann mar thréimhse chur siar mar a leagtar amach in Airteagal 11(4) den Rialachán (AE) 2015/96 í; agus
- (b) faoi scéim solúbthachta dá dtagraítear in Airteagal 14 de Rialachán (AE) Uimh. 2015/96, go méadófar go dtí 150 % an tsolúbthacht a cheadaítear de bhun phointe 1.1.1 d'Iarscríbhinn V a ghabhann leis an Rialachán sin do tharracóirí de chatagóirí T2, T4.1 agus C2.

---

\* Rialachán Tarmiligthe (AE) Uimh. 2015/96 ón gCoimisiún an 1 Deireadh Fómhair 2014 lena bhforlíontar Rialachán (AE) Uimh. 167/2013 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle maidir le ceanglais ar fheidhmíocht chomhshaoil agus modha tiomána i leith feithiclí talmhaíochta agus foraoiseachta (IO L 16, 23.1.2015, lch. 1).".

**ISPRAVAK**

**Uredbe (EU) 2016/... Europskog parlamenta i Vijeća od ... o zahtjevima koji se odnose na ograničenja emisija plinovitih i krutih onečišćujućih tvari i homologaciju tipa za motore s unutarnjim izgaranjem za necestovne pokretne strojeve, o izmjeni uredbi (EU) br. 1024/2012 i (EU) br. 167/2013 te o izmjeni i stavljanju izvan snage Direktive 97/68/EZ**

*(PE-CONS 21/16 od 8. srpnja 2016.)*

Na stranici 137., u članku 63. točki 2. (koja se odnosi na članak 19. stavak 6. treći podstavak točku (b) Uredbe (EU) br. 167/2013)

*umjesto:*

- (b) se, u okviru fleksibilne sheme iz članka 14. Uredbe (EU) 2025/96, fleksibilnost koja je dopuštena u skladu s točkom 1.1.1 Priloga V. toj Uredbi poveća na 150 %.

*treba stajati:*

- (b) se, u okviru fleksibilne sheme iz članka 14. Uredbe (EU) 2025/96, fleksibilnost koja je dopuštena u skladu s točkom 1.1.1 Priloga V. toj Uredbi poveća na 150 % za traktore kategorija T2, T4.1 i C2.”.

**RETTIFICA**

**del regolamento (UE) 2016/... del Parlamento europeo e del Consiglio del ...  
relativo alle prescrizioni in materia di limiti di emissione di inquinanti gassosi e particolato  
inquinante e di omologazione per i motori a combustione interna destinati alle macchine  
mobili non stradali, e che modifica i regolamenti (UE) n. 1024/2012 e (UE) n. 167/2013  
e modifica e abroga la direttiva 97/68/CE**

(PE-CONS 21/16 dell'8 luglio 2016)

Pagina 137, articolo 63, paragrafo 2 (relativo all'articolo 19, paragrafo 6, terzo comma, lettera b) del  
regolamento (UE) n. 167/2013)

*anziché:*

"b) nell'ambito del regime di flessibilità di cui all'articolo 14 del regolamento (UE) n. 2015/96, la  
flessibilità consentita ai sensi del punto 1.1.1 dell'allegato V di detto regolamento sia  
aumentata al 150 %."

*leggasi:*

"b) nell'ambito del regime di flessibilità di cui all'articolo 14 del regolamento (UE) n. 2015/96, la  
flessibilità consentita ai sensi del punto 1.1.1 dell'allegato V di detto regolamento sia  
aumentata al 150 % per i trattori delle categorie T2, T4.1 e C2."

**KĻŪDU LABOJUMS**

**Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) 2016/... par prasībām attiecībā uz autoceļiem neparedzētas mobilās tehnikas iekšdedzes motoru gāzveida un daļiņveida piesārņotāju emisiju robežvērtībām un tipa apstiprināšanu, ar ko groza Regulas (ES) Nr. 1024/2012 un (ES) Nr. 167/2013 un groza un atceļ Direktīvu 97/68/EK**

(PE-CONS 21/16, 8.7.2016.)

137. lappusē 63. panta 2. punktā (attiecībā uz Regulas (ES) Nr. 167/2013 19. panta 6. punkta trešās daļas b) apakšpunktu)

tekstu:

"b) saskaņā ar elastīguma sistēmu, kas minēta Regulas (ES) 2015/96 14. pantā, elastīgums, kas atļauts, ievērojot minētās regulas V pielikuma 1.1.1. punktu, tiktu palielināts līdz 150 %."

lasīt šādi:

"b) saskaņā ar elastīguma sistēmu, kas minēta Regulas (ES) 2015/96 14. pantā, elastīgums, kas atļauts, ievērojot minētās regulas V pielikuma 1.1.1. punktu, T2, T4.1 un C2 kategorijas traktoriem tiktu palielināts līdz 150 %."



**... m. ... d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/...  
dėl reikalavimų, susijusių su ne keliais judančių mechanizmų vidaus degimo variklių dujinių  
ir kietųjų dalelių išmetamųjų teršalų ribinėmis vertėmis ir tipo patvirtinimu, kuriuo iš dalies  
keičiami reglamentai (ES) Nr. 1024/2012 ir (ES) Nr. 167/2013 ir  
iš dalies keičiama bei panaikinama Direktyva 97/68/EB,  
klaidų ištaisymas**

(PE-CONS 21/16, 2016 m. liepos 8 d.)

137 puslapis, 63 straipsnis, 2 punktas, kuriuo papildoma Reglamento (ES) Nr. 167/2013

19 straipsnio 6 dalis:

*yra:*

„b) pagal Reglamento (ES) 2015/96 14 straipsnyje nurodytą lankstumo schemą to reglamento V priedo 1.1.1 punkte leidžiamas lankstumas būtų padidintas iki 150 %.“,

*turi būti:*

„b) pagal Reglamento (ES) 2015/96 14 straipsnyje nurodytą lankstumo schemą to reglamento V priedo 1.1.1 punkte leidžiamas lankstumas būtų padidintas iki 150 % traktoriams, kurie priskiriami T2, T4.1 ir C2 kategorijoms.“.

---

**HELYESBÍTÉS**

**a nem közúti mozgó gépek belső égésű motorjainak a gáz- és szilárd halmazállapotú szennyezőanyag-kibocsátási határértékeire és típusjóváhagyására vonatkozó követelményekről, az 1024/2012/EU és a 167/2013/EU rendelet módosításáról, valamint a 97/68/EK irányelv módosításáról és hatályon kívül helyezéséről szóló, ...-i (EU) 2016/... európai parlamenti és tanácsi rendelethez**

*(PE-CONS 21/16, 2016.7.8)*

A 137. oldalon, a 63. cikk 2. pontjában (a 167/2013/EU rendelet 19. cikke (6) bekezdése harmadik albekezdésének b) pontjára vonatkozóan)

A következő szövegrész:

„b) az (EU) 2015/96 rendelet 14. cikkében említett rugalmas végrehajtási eljárásnak megfelelően az említett rendelet V. mellékletének 1.1.1 pontja szerint forgalomba hozható járművek aránya 150%-ra nőjön.”,

helyesen:

„b) az (EU) 2015/96 rendelet 14. cikkében említett rugalmas végrehajtási eljárásnak megfelelően az említett rendelet V. mellékletének 1.1.1 pontja szerint a T2, T4.1 és C2 típusú traktorok aránya 150%-ra nőjön.”.

**RETTIFIKA**

**tar-Regolament (UE) 2016/... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' ... dwar ir-rekwiżiti relatati mal-limiti tal-emissjonijiet ta' inkwinanti gassużi u partikolati u l-approvazzjoni tat-tip għall-magni b'kombustjoni interna għal makkinarju mobbli mhux tat-triq, li jemenda r-Regolamenti (UE) Nru 1024/2012 u (UE) Nru 167/2013, u li jemenda u jirrevoka d-Direttiva 97/68/KE**

(PE-CONS 21/16, 8.7.2016)

Fil-paġna 137, l-Artikolu 63(2) (li jikkonċerna l-punt (b) tal-Artikolu 19(6) it-tielet subparagrafu tar-Regolament (UE) Nru 167/2013)

*Minflok:*

" (b) taħt l-iskema ta' flessibbiltà msemmija fl-Artikolu 14 tar-Regolament (UE) 2015/96, il-flessibbiltà permessa skont il-punt 1.1.1 tal-Anness V għal dak ir-Regolament jizdied għal 150 %."

*Agra:*

"(b) taħt l-iskema ta' flessibbiltà msemmija fl-Artikolu 14 tar-Regolament (UE) 2015/96, il-flessibbiltà permessa skont il-punt 1.1.1 tal-Anness V għal dak ir-Regolament jizdied għal 150 % għal tratturi tal-kategoriji T2, T4.1 u C2."

**RECTIFICATIE**

**van Verordening (EU) 2016/... van het Europees Parlement en de Raad van ... inzake voorschriften met betrekking tot emissiegrenswaarden voor verontreinigende gassen en deeltjes en typegoedkeuring voor in niet voor de weg bestemde mobiele machines gemonteerde interne verbrandingsmotoren, tot wijziging van Verordeningen (EU) nr. 1024/2012 en (EU) nr. 167/2013, en tot wijziging en intrekking van Richtlijn 97/68/EG**

(PE-CONS 21/16 van 8.7.2016)

Bladzijde 137, artikel 63, lid 2 (betreffende artikel 19, lid 6, derde alinea, onder b), van Verordening (EU) nr. 167/2013)

*In plaats van:*

"b) binnen de flexibele regeling als bedoeld in artikel 14 van Verordening (EU) 2015/96, de toegestane flexibiliteit uit hoofde van punt 1.1.1 van bijlage V bij die verordening wordt verhoogd tot 150%.",

*lezen:*

"b) binnen de flexibele regeling als bedoeld in artikel 14 van Verordening (EU) 2015/96, de toegestane flexibiliteit uit hoofde van punt 1.1.1 van bijlage V bij die verordening wordt verhoogd tot 150% voor trekkers van de categorieën T2, T4.1 en C2."

**SPROSTOWANIE**

**do rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/... z dnia ... w sprawie wymogów dotyczących wartości granicznych emisji zanieczyszczeń gazowych i pyłowych oraz homologacji typu w odniesieniu do silników spalinowych wewnętrznego spalania przeznaczonych do maszyn mobilnych nieporuszających się po drogach, zmieniającego rozporządzenia (UE) nr 1024/2012 i (UE) nr 167/2013 oraz zmieniającego i uchylającego dyrektywę 97/68/WE**

(PE-CONS 21/16 z 8.7.2016)

Strona 137, art. 63 ust. 2 (dotyczący art. 19 ust. 6 akapit trzeci lit. b) rozporządzenia (UE) nr 167/2013)

zamiast:

„b) według „formuły elastycznej”, o której mowa w z art. 14 rozporządzenia (UE) 2015/96, elastyczność dozwolona na mocy pkt 1.1.1 załącznika V do tego rozporządzenia została zwiększona do 150 %.”

powinno być:

„b) według „formuły elastycznej”, o której mowa w z art. 14 rozporządzenia (UE) 2015/96, elastyczność dozwolona na mocy pkt 1.1.1 załącznika V do tego rozporządzenia została zwiększona do 150 % dla ciągników z kategorii T2, T4.1 i C2.”.

**RETIFICAÇÃO**

**ao Regulamento (UE) 2016/... do Parlamento Europeu e do Conselho, de ..., relativo aos requisitos respeitantes aos limites de emissão de gases e partículas poluentes e à homologação de motores de combustão interna para máquinas móveis não rodoviárias, que altera os Regulamentos (UE) n.º 1024/2012 e (UE) n.º 167/2013 e que altera e revoga a Diretiva 97/68/CE**

(PE-CONS 21/16 de 8.7.2016)

Na página 137, artigo 63.º, n.º 2 (relativo ao artigo 19.º, n.º 6, terceiro parágrafo, alínea b), do Regulamento (UE) n.º 167/2013

Onde se lê:

"b) Ao abrigo do regime de flexibilidade referido no artigo 14.º do Regulamento (UE) 2015/96, a flexibilidade permitida nos termos do ponto 1.1.1 do anexo V desse regulamento seja aumentada para 150 %.",

leia-se:

"b) Ao abrigo do regime de flexibilidade referido no artigo 14.º do Regulamento (UE) 2015/96, a flexibilidade permitida nos termos do ponto 1.1.1 do anexo V desse regulamento seja aumentada para 150 % para os tratores das categorias T2, T4.1 e C2.".

**RECTIFICARE**

**la Regulamentul (UE) 2016/... al Parlamentului European și al Consiliului din ... privind cerințele referitoare la limitele emisiilor de poluanți gazoși și de particule poluante și omologarea de tip pentru motoarele cu ardere internă pentru echipamentele mobile fără destinație rutieră, de modificare a Regulamentelor (UE) nr. 1024/2012 și (UE) nr. 167/2013 și de modificare și abrogare a Directivei 97/68/CE**

(PE-CONS 21/16 din 8 iulie 2016)

La pagina 137, articolul 63 alineatul (2) (privind articolul 19 alineatul (6) al treilea paragraf litera (b) din Regulamentul (UE) nr. 167/2013):

*în loc de:*

„(b) în cadrul regimului de flexibilitate menționat la articolul 14 din Regulamentul (UE) 2015/96, flexibilitatea permisă în temeiul punctului 1.1.1 din anexa V la regulamentul menționat anterior să fie majorată la 150 %.”

*se citește:*

„(b) în cadrul regimului de flexibilitate menționat la articolul 14 din Regulamentul (UE) 2015/96, flexibilitatea permisă în temeiul punctului 1.1.1 din anexa V la regulamentul menționat anterior să fie majorată la 150 % pentru tractoarele din categoriile T2, T4.1 și C2.”

**KORIGENDUM**

**k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/...z... o požiadavkách na emisné limity plynných a pevných znečisťujúcich látok a typové schválenie spaľovacích motorov necestných pojazdných strojov, ktorým sa menia nariadenia (EÚ) č. 1024/2012 a (EÚ) č. 167/2013, a ktorým sa mení a zrušuje smernica 97/68/ES**

*(PE-CONS 21/16 z 8.júla 2016)*

Na strane 137, článok 63 bod 2 (týkajúci sa článku 19 ods. 6 tretieho pododseku písmena b) nariadenia č. 167/2013)

*namiesto:*

„b) sa v rámci schémy flexibility uvedenej v článku 14 nariadenia (EÚ) 2015/96 zvýšila flexibilita umožnená podľa bodu 1.1.1 prílohy V k uvedenému nariadeniu na 150 %.“

*má byť:*

„b) sa v rámci schémy flexibility uvedenej v článku 14 nariadenia (EÚ) 2015/96 zvýšila flexibilita umožnená podľa bodu 1.1.1 prílohy V k uvedenému nariadeniu na 150 % pre traktory kategórie T2, T4.1 a C2.“



**POPRAVEK**

**Uredbe (EU) 2016/... Evropskega parlamenta in Sveta z dne ... o zahtevah v zvezi z mejnimi vrednostmi emisij plinastih in trdnih onesnaževal in homologacijo za motorje z notranjim izgorevanjem za necestno mobilno mehanizacijo, o spremembi uredb (EU) št. 1024/2012 in (EU) št. 167/2013 ter o spremembi in razveljavitvi Direktive 97/68/ES**

(PE-CONS 21/16 z dne 8. julija 2016)

Stran 137, člen 63(2) (glede točke (b) člena 19(6) tretjega pododstavka Uredbe (EU) št. 167/2013):

*besedilo:*

„(b) se v okviru sistema prožnosti iz člena 14 Uredbe (EU) 2015/96 prožnost, dovoljena na podlagi točke 1.1.1. Priloge V k navedeni uredbi, poviša na 150 %.“

*se glasi:*

„(b) se v okviru sistema prožnosti iz člena 14 Uredbe (EU) 2015/96 prožnost, dovoljena na podlagi točke 1.1.1. Priloge V k navedeni uredbi, poviša na 150 % za traktorje kategorij T2, T4.1 in C2.“.

**OIKAISU**

**Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseen (EU) 2016/..., annettu ... päivänä ...kuuta ..., liikkuviin työkoneisiin tarkoitettujen polttomoottoreiden kaasu- ja hiukkaspäästöjen raja-arvoihin ja tyyppihyväksyntään liittyvistä vaatimuksista, asetusten (EU) N:o 1024/2012 ja (EU) N:o 167/2013 muuttamisesta ja direktiivin 97/68/EY muuttamisesta ja kumoamisesta**

*(PE-CONS 21/16, 8. heinäkuuta 2016)*

Sivulla 137, 63 artiklan 2 kohdassa, asetuksen (EU) N:o 167/2013 19 artiklan 6 kohdan kolmannen alakohdan b alakohtaa koskien:

*on:*

"b) asetuksen (EU) 2015/96 14 artiklassa tarkoitetun joustojärjestelmän puitteissa tuon asetuksen liitteessä V olevan 1.1.1 kohdan mukaisesti sallittu joustovara korotetaan 150 prosenttiin."

*pitää olla:*

"b) asetuksen (EU) 2015/96 14 artiklassa tarkoitetun joustojärjestelmän puitteissa tuon asetuksen liitteessä V olevan 1.1.1 kohdan mukaisesti sallittu joustovara korotetaan 150 prosenttiin luokkien T2, T4.1 ja C2 traktoreiden osalta."

**RÄTTELSE**

**till Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/... av den ... om krav för utsläppsgränser vad gäller gas- och partikelformiga föroreningar samt typgodkännande för förbränningsmotorer för mobila maskiner som inte är avsedda att användas för transporter på väg, om ändring av förordningarna (EU) nr 1024/2012 och (EU) nr 167/2013 samt om ändring och upphävande av direktiv 97/68/EG**

(PE-CONS 21/16, 8.7.2016)

Sidan 137, artikel 63.2 (gällande artikel 19.6 b tredje stycket i förordning (EU) nr 167/2013)

*I stället för:*

"b) den flexibilitet som avses i punkt 1.1.1 i bilaga V till förordning (EU) 2015/96, inom det flexibilitetssystem som avses i artikel 14 i den förordningen, utökas till 150 %."

*ska det stå:*

"b) den flexibilitet som avses i punkt 1.1.1 i bilaga V till förordning (EU) 2015/96, inom det flexibilitetssystem som avses i artikel 14 i den förordningen, utökas till 150 % för traktorer i kategorierna T2, T4.1 och C2."

---